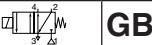




INSTALLATION & MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Series 327, NAMUR, direct operated, reduced power, basic flow, balanced poppet, 1/4



GB

DESCRIPTION

Series 327 are direct operated 3/2 reduced power solenoid valves of the balanced construction type. The body material is brass or stainless steel. The port connections are according to NAMUR regulations.

INSTALLATION

ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or his representative. Before installation depressurise the piping system to a safe pressure. The equipment may be mounted in any position. The flow direction and pipe connection of valves are indicated on the body.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.

- Reversing the connections may cause improper operation or malfunctioning.
- For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.
- If tape, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid scratches on the system.
- Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.
- Do not use valve or solenoid as a lever.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

ELECTRICAL CONNECTION

In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.

CAUTION:

- Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage setting before starting work.
- All electrical screws and nuts must be properly tightened according to torque chart.
- Dependent upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.

The equipment can have one of the following electrical terminals:

- Spade plug connections according to ISO-4400 (when correctly installed this connection provides IP65 protection).
- Embedded screw terminals in metal enclosure with "Pg" cable gland.
- Flying leads or cables.

PUTTING INTO SERVICE

Before pressurising the system, first carry-out an electrical test. In case of solenoid valves, energise the coil a few times and notice a modified click signifying the solenoid operation and nature of the equipment.

For testing of the system when pressurised with de-energised coils and adapter for under pressure removable operators MO and MS mount a MO or MS and operate the valve. Dismount the MO or MS and mount the plug to avoid unauthorised operation.

MANUAL OPERATION

There are four optional manual operators:

1. **Push to bring return, suffix MO:** Push the button to switch the valve manually to the "ON" position. Release button to return to the "OFF" position.
2. **Screw type manually return, suffix MS:** Push and turn knob clockwise to switch valve manually to the "ON" position. Turn knob counter-clockwise to return to the "OFF" position.
3. **No Valve Release (NVR):** The valve will not operate by only energizing the solenoid. Energize the solenoid and push button momentarily to switch and latch the valve in the "ON" position. The valve will unlatch (return to the "OFF" position) in case of electrical power interruption.

NOTICE: Most of the solenoid valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operation conditions. If the solenoid valve is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

SOUND EMISSION

The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the valve installed in his system.

MAINTENANCE

Maintenance of ASCO products is dependent on service conditions. Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. Handle the MO and MS Kit with care to avoid damage. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts kit. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact ASCO or authorised representatives.

VALVE SUB-ASSEMBLY

Dismantle in an ordered sequence. Pay particular attention to exploded views provided for identification of parts.

1. Remove retaining clip and slip col of solenoid base sub-assembly.
2. CAUTION: when metal retaining clip disengages, it can spring upwards. Remove spring washer.
3. Unscrew solenoid base sub-assembly and remove its O-ring.
4. Pull out core assembly.
5. All parts are now accessible for cleaning or replacement.

VALVE RE-ASSEMBLY

Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

1. NOTE: Lubricate all gaskets/O-rings with high quality silicone grease.
2. Snap gasket into the groove of the core sub-assembly (pay attention to the correct size).
3. Place core sub-assembly into body cavity and push it gently down until the gasket just seats in the cavity of the body.
4. Replace solenoid base O-ring and top spring (place closed end on top).
5. Replace solenoid base sub-assembly and torque according to torque chart. This will also push the core sub-assembly into its correct position.
6. Insert Locite® 243 for the adapter.
7. Install spring washer, coil and retaining clip.
8. After maintenance, operate the valve a few times to be sure of proper operation.

NOTE: For the stainless steel constructions it is highly recommended to use a suitable anti-seize lubricant to avoid galling.

MANUAL OPERATORS

For detailed information please refer to installation & maintenance instructions Series 327 manual operators document 123620-322.

For additional information visit our website:
www.asco.com

Locite® is a registered trademark of Henkel

NOTICE: Avant toute intervention, coupez l'alimentation électrique pour mettre hors tension les composants.

Toutes les bornes à vis doivent être serrées correctement avant la mise en service.

Sur la tension, les composants électriques doivent être mis à la terre conformément aux normes et règlements locaux.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

ATTENTION:

Avant toute intervention, coupez l'alimentation électrique pour mettre hors tension les composants.

Toutes les bornes à vis doivent être serrées correctement avant la mise en service.

Sur la tension, les composants électriques doivent être mis à la terre conformément aux normes et règlements locaux.

NOTICE: Selon les cas, le raccordement électrique s'effectue par:

• Connecteur débrachables ISO-4400 (avec degré de protection IP65 lorsque l'ensemble est correctement effectué).

• Bornes à vis soladiables de la bobine, sous boîtier métallique avec presse-étoupe étanche "Pg".

• Fils ou câbles soladiables de la bobine.

MISE EN SERVICE

Avant de mettre le circuit sous pression, effectuer un essai électrique.

Dans le cas d'électrovannes, mettre la bobine sous tension plusieurs fois et écouter le clic sourd qui signale le fonctionnement de la tête magnétique et la nature du matériel utilisé.

Pour tester le système une fois pressurisé avec les bobines et l'adaptateur, il faut brancher les deux commandes amovibles sous pression MO et MS, monter le MO ou MS et faire fonctionner la vanne. Démonter la MO ou MS et monter la fiche pour éviter un fonctionnement non autorisé.

FONCTIONNEMENT

La plupart des électrovanne comportent des bobinages prévus pour mise sous tension permanente. Pour éviter toute brûlure, ne pas toucher la tête magnétique qui, en fonctionnement normal et en permanence sous tension, peut atteindre une température élevée. Si l'électrovanne est facilement accessible, l'installateur doit prévoir une protection empêchant tout contact accidentel.

FONCTIONNEMENT MANUEL

Il existe quatre types de commandes manuelles :

1. Type poussoir, ressort de retour, suffix MO : Appuyer sur le bouton pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON » (sous tension). Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF » (hors tension).

2. Type tournevis, suffix MS : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre afin de commuter manuellement la vanne sur la position « ON » (sous tension). Tourner le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour revenir en position « OFF ».

3. Un adaptateur pour opérateurs MO et MS bas pression, conforme à TPL-26710: Retirer le obturador del adaptador y monte el MO, KIT 325323, (sin juntas ni resortes) o MS, KIT 325324; el sistema puede mantenerse bajo presión. Accione el MO y MS como se ha indicado anteriormente. Desmonte el operador manual y vuelva a colocar el obturador.

4. Un adaptateur pour opérateurs MO et MS bas pression, conforme à TPL-26710: Retirer el obturador del adaptador y monte el MO, KIT 325323, (sin juntas ni resortes) o MS, KIT 325324; el sistema puede mantenerse bajo presión. Accione el MO y MS como se ha indicado anteriormente. Desmonte el operador manual y vuelva a colocar el obturador.

5. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

6. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

7. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

8. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

9. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

10. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

11. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

12. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

13. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

14. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

15. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

16. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

17. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

18. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

19. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

20. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

21. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

22. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

23. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

24. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

25. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

26. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

27. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

28. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

29. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

30. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

31. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

32. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

33. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

34. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

35. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

36. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

37. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

38. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

39. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

40. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

41. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

42. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

43. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

44. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

45. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

46. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

47. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

48. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

49. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

50. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

51. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

52. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

53. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

54. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

55. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

56. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

57. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

58. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

59. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

60. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

61. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

62. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

63. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

64. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

65. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

66. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

67. Type tournevis, suffix NVR : Appuyer sur le bouton et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour commuter manuellement la vanne sur la position « ON ». Relâcher le bouton pour revenir en position « OFF ».

68. Nachweis: Bei der Ausführung aus rostfreiem Stahl wird drängend empfohlen, ein geeignetes Gleitmittel zu verwenden, um sicherstellen, daß es ordnungsgemäß funktioniert.

HINWEIS: Bei der Ausführung aus rostfreiem Stahl wird drängend empfohlen, ein geeignetes Gleitmittel zu verwenden, um sicherstellen, daß es ordnungsgemäß funktioniert.

Zum Schutz vor Korrosion ist eine Rostschutzschicht auf den Metallteilen des Gehäuses und der Kabel zu verwenden.

Die meisten Magnetventile sind mit Spulen für Dauerbetrieb ausgerüstet. Zur Verwendung von Personen- und Schallschaltern sollte jedoch die Spule mit einem Gummiring versehen werden, da sie unter normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann. Bei leicht zugänglichem Magnetventil sollte vom Installateur ein Schutz vorgenommen werden, um jegliches versehentliches Berühren zu verhindern.

BETRIEB

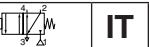
Die meisten Magnetventile sind mit Spulen für Dauerbetrieb ausgerüstet. Zur Verwendung von Personen- und Schallschaltern sollte jedoch die Spule mit einem Gummiring versehen werden, da sie unter normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann. Bei leicht zugänglichem Magnetventil sollte vom Installateur ein Schutz vorgenommen werden, um jegliches versehentliches Berühren zu verhindern.

MANUELLE BETÄTIGUNGSELEMENTE



ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E DI MANUTENZIONE

Serie 327, NAMUR, a comando diretto, consumo ridotto, flusso di base, otturatore equilibrato, 1/4



IT

DESCRIZIONE

Le elettrovalvole Serie 327 sono del tipo 3/2 a comando diretto, il corpo è in bronzo o in acciaio inossidabile. I collegamenti delle aperture sono conformi alle norme NAMUR.

INSTALLAZIONE

Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche specifiche sulla targhetta. Variazioni sulle valvole o sui piloti sono possibili solo dopo avere consultato il costruttore ed i suoi rappresentanti. Prima della installazione, depressoarizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo delle valvole.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

ATTENZIONE:

- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato inferiore, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastri, pasta o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
- Usare attrezzi appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECESSIVAMENTE i raccordi.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

ALLACCIAZZIMENTO ELETTRICO

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

ATTENZIONE:

- Punti di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disaccoppiare il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.

Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti d'acqua ed ASCO o ai suoi rappresentanti autorizzati.

Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECESSIVAMENTE i raccordi.

Non usare la valvola o il solenoide come una leva.

I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

- Rilascio senza tensione (NVR):** La valvola non funzionerà con la sola applicazione di energia al solenoide. Applicare energia al solenoide e premere temporaneamente il pulsante per commutare e bloccare la valvola in posizione d'attivazione "ON". La valvola si sposta verso la posizione d'attivazione "OFF" in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica.
- Un adattatore per operatori removibili MO e MS sotto pressione secondo TPL-26710:** Rimuovere il tappo dell'adattatore e montare l'operatore MO, KIT 325233, (senza guarnizioni e molla) o MS, KIT 325324; il sistema può essere tenuto sotto pressione. Azionare gli operatori MO o MS come descritto qui sopra. Rimuovere l'operatore manuale e riinserirne il tappo.

EMISSIONE SUONI

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE

La manutenzione dei prodotti ASCO avviene dalle condizioni di utilizzo. Questi componenti devono essere puliti periodicamente di utilizzo. Maneggiare con attenzione il KIT MO e MS per evitare di danneggiarlo. Durante gli interventi è preferibile controllare che i vari componenti non siano eccessivamente usurati. In caso di uso estremo è consigliabile un set completo di parti interne come kit di ricambio. In caso di problemi durante l'installazione è la manutenzione o in caso di danno, rivolgersi ad ASCO o ai suoi rappresentanti autorizzati.

SIMONTAGGIO VALVOLE

Montare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.

- Smontare la clip di fissaggio e sfilarlo la bobina dal gruppo canottino. ATTENZIONE: Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scatenare violenti salti. Smontare la ghiera.
- Smontare il canottino e tenere la bobina e la molla.

Rimuovere la cappiglia o la molla (tipo NVR).

4. Stilare il solotto del nucleo.

Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RIMONTAGGIO VALVOLE

Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

1. NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità.

2. Montare la guarnizione nella scanalatura del solottaggio del nucleo facendone scattare (badare che la misura sia quella giusta).

3. Inserire il solotto del nucleo nell'apertura del corpo e spingere delicatamente finché la guarnizione sigilla l'apertura.

4. Rimontare l'anello di tenuta e la molla superiore del gruppo canottino (con l'estremità chiusa in alto).

5. Montare la clip di fissaggio con coppia secondo quanto indicato nella tabella. In questo modo il solottaggio del nucleo viene spinto nella giusta posizione.

6. Rimontare l'operatore manuale; forza di serraggio come da relativa tabella, applicare della Locite® 243 per l'adattatore.

7. Montare la ghiera, la bobina e la clip di fissaggio.

8. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per pulirla.

NOTA: Per le strutture in acciaio inossidabile si raccomanda di usare un lubrificante antiruggine adatto onde evitare l'usura.

MESSA IN FUNZIONE

Prima di dare pressione, è necessario eseguire un test elettrico. In caso di elettrovalvole, eccitare/ristorituendo la bobina fino a notare uno scatto smorzato che indica che il solenoide è entrato in funzione e la natura dell'apparecchiatura usata.

Per effettuare un test del sistema pressurizzato con bobine e adattatore disermerizzati per operatori removibili di tipo MO e MS sotto pressione, montare un operatore MO o MS e azionare la valvola.

Smontare l'operatore MO o MS e montare il tappo per evitare un utilizzo non autorizzato.

SERVIZIO

Molti elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

OPERATIVITÀ MANUALE

Sono disponibili quattro operatori manuali opzionali:

- Tipo a spinta, ritorno a molla, suffisso x MO: Premere il pulsante per commutare manualmente la valvola in posizione di attivazione "ON". Rilasciare il pulsante per far ritorno alla posizione di disattivazione "OFF".
- Tipo ad avvolgimento con ritorno manuale, suffisso x MS: Premere e ruotare la manopola in senso orario per commutare la valvola manualmente in posizione di attivazione "ON". Ruotare la manopola in senso antiorario per far ritorno alla posizione di disattivazione "OFF".

OPERATORI MANUALI

Per maggiori informazioni fare riferimento alle istruzioni di installazione e manutenzione degli operatori manuali della Serie 327 nel documento 123620-322.

Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito web:

www.asco.com

Locite® è un marchio registrato di Henkel



ALGEMENE INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Serie 327, NAMUR, direct werkend, verlaagd vermogen, normale doorslaafactor, gebalanceerde klep, 1/4

BESCHRIJVING

ASCO sluiters uit de 327-serie zijn direct werkende 3/2-magneetsluiters met gebalanceerde klep en verlaagd vermogen. Het afsluitershuis is van messing of roestvast staal. De poortaansluitingen voldoen aan de NAMUR-voorschriften.

INSTALLATIE

ASCO produceert mogelijk verschillende aansluitingen binnen de naamplaat gegevens. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingstelsel drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiters kan na keuze te bepalen. De doorstromrichting wordt bij afsluiters aangegeven op het product.

De pijpaansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.

LET HIERBIE OP:

- Een reducere van de aansluitingen kan tot prestatie- en functionele bescherming van de interne delen leiden.
- Wanneer de leiding niet goed is aangesloten kan de leiding beschadigd raken.
- Als de gebruikte draadafschirmingspasta of tape mocht er geen deeltjes in het leidingtje geraken.
- Men dient uitsluiters geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Het product moet een zodanig koppel hebben dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
- Het product, de behuizing of de spool mag niet als hefboom gebruikt.
- De pijpaansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

ELETTRISCHE AANSLUITING

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid begeleide regelingen.

LET HIERBIE OP:

- Voor dat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Afhaalbaarheid moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:

- Stekeraansluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
- Aansluiting in het metalen huis d.m.v. schroefdraad/aansluiting. De kabeldeler heeft een "PG" aansluiting.
- Losse of plaatplaat.

IN GROTE STIJLEN

Voor dat u de drukkant aansluist, dient u eerst een elektrische test uit te voeren. In geval van magneteafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spool aan waarbij een gedempt "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

Als u het systeem wilt testen wanneer dit onder druk staat met niet-bekrachtigde spolen en een adapter voor onder druk verwijderbare koppen en MS moet u een MO of MS en gebruik u de afsluiters. Dient u hiervan een MO of MS moet de dop om een O-ring te voorkomen verrichting te voorkomen.

GEBRUIK

Er zijn vier opties voor bediening:

- Drukknop, voorwaarde, achterveegsel MO: Druk op de knop om de afsluiters handmatig "IN" te schakelen. Laat de knop los weer "UIT" te schakelen.
- Draaknop, handmatige terugslag, achterveegsel MS: Druk op de knop en draai hem rechtsom om de afsluiters handmatig "IN" te schakelen. Draai de knop linksom om weer "UIT" te schakelen.
- Draaknop, handmatige terugslag, achterveegsel MS: Druk op de knop en draai hem rechtsom om de afsluiters handmatig "IN" te schakelen. Draai de knop linksom om weer "UIT" te schakelen.



ALGEMENE INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Serie 327, NAMUR, direct werkend, verlaagd vermogen, normale doorslaafactor, gebalanceerde klep, 1/4

3. Aan tot wegvalen spanning (No Voltage Release - NVR): U kunt de afsluiters niet inschakelen door alleen de magneetkop te bekraftigen. Bekraftig de magneetkop en druk 'op' of de knop om de afsluiters handmatig "IN" te schakelen. De afsluiters valt bij strookmalen terug in de "UIT"-stand en blijft uitgeschakeld ook als er weer spanning is.

- Een adapter voor onder druk verwijderbare koppen MO en MS, volgens TPL-26710: Haal de dop van de adapter en monter de MO, KIT 325233, (zonder guarnizioni e molla) o MS, KIT 325324, het systeem kan onder druk worden gehouden. Gebruik de MO en MS zoals hierboven beschreven. Verwijder de handbediening en monter de dop.

GELEIDSEMISSIE

Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geleidsemissie kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiters is ingebouwd.

ONDERHOUD

Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Behandel de MO en MS Kit met zorg om beschadiging te voorkomen. Controleer tijdens het onderhoud van de verslechterde of verouderde componenten. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. In geval van problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud raadplegen dient men zich tot ASCO of een afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden.

DEMONTAGE

Nem de afsluiters van de montagespoten die afzonderlijk deelnummers benoemd. Verwijder de bevestigingsclip en schuif de spool van de kopstuk/deksel-combinatie. LET OP: bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan deze omhoog springen. Verwijder de veering. Schuif de kopstuk/deksel-combinatie los en verwijder diens O-ring. Verwijder de plaatplaat.

MONTAGE

Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven op de bovenstaande pagina's.

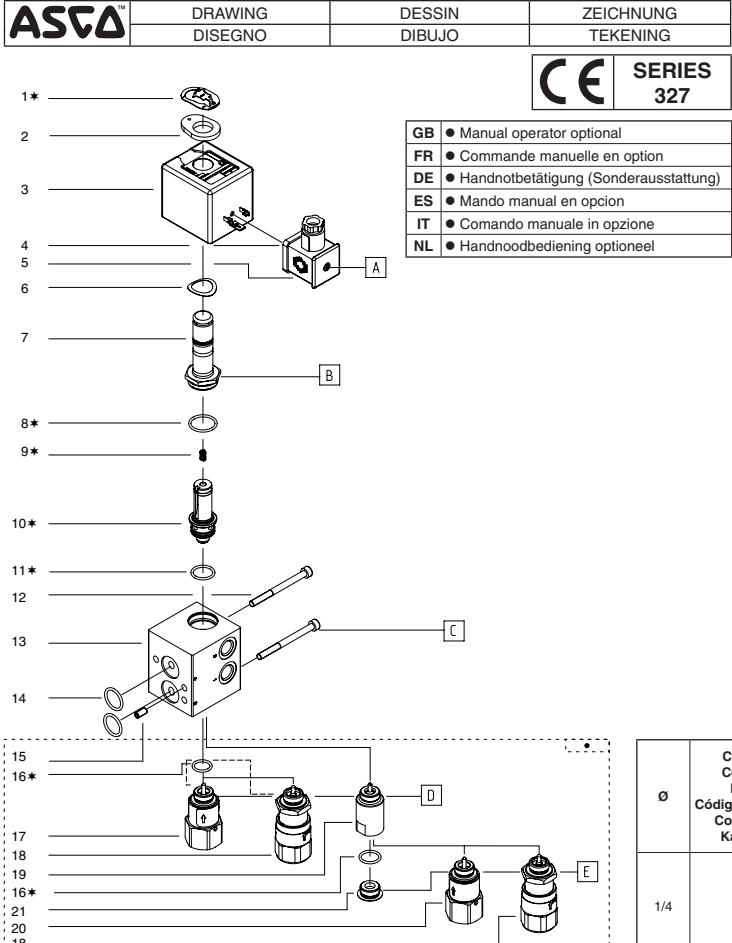
DEMONTEREN

Raadpleeg voor meer gedetailleerde informatie de installatie- en onderhoudsinstucties van het Serie 327 handbedieningsdocument 123620-322.

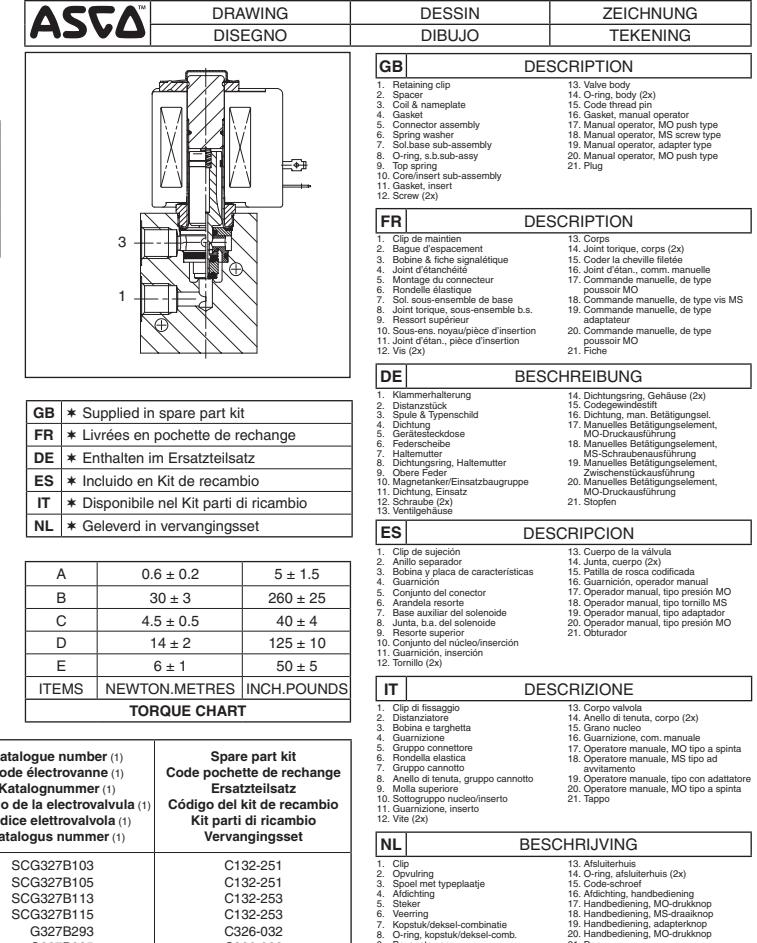
Ga voor meer informatie naar onze website:

www.asco.com

Locite® is een geregistreerd handelsmerk van Henkel



(1) This I&M sheet for 'B' construction (xxxxxxBxx) is also suitable for old 'A' construction



Catalogue number (1)
Code électrovanne (1)
Katalognummer (1)
Código de la electrovalvula (1)
Codice elettrovalvola (1)

ITEMS NEWTON.METRES INCH.POUNDS

TO TORQUE CHART

Ø Catalogue number (1)
Code pochette de recharge
Ersatzteilsatz
Código del kit de recambio
Kit parti di ricambio
Vervangingsset

∅ Spare part kit
Code pochette de recharge
Ersatzteilsatz
Código del kit de recambio
Kit parti di ricambio
Vervangingsset

∅ Catalogue number (1)
Code électrovanne (1)
Katalognummer (1)
Código de la electrovalvula (1)
Codice elettrovalvola (1)

∅ Spare part kit
Code pochette de recharge
Ersatzteilsatz
Código del kit de recambio
Kit parti di ricambio
Vervangingsset

∅ Catalogue number (1)
Code électrovanne (1)
Katalognummer (1)
Código de la electrovalvula (1)
Codice elettrovalvola (1)

∅ Spare part kit
Code pochette de recharge
Ersatzteilsatz
Código del kit de recambio
Kit parti di ricambio
Vervangingsset

∅ Catalogue number (1)
Code électrovanne (1)
Katalognummer (1)
Código de la electrovalvula (1)
Codice elettrovalvola (1)

∅ Spare part kit
Code pochette de recharge
Ersatzteilsatz
Código del kit de recambio
Kit parti di ricambio
Vervangingsset

∅ Catalogue number (1)
Code électrovanne (1)
Katalognummer (1)
Código de la electrovalvula (1)
Codice elettrovalvola (1)

∅ Spare part kit
Code pochette de recharge
Ersatzteilsatz
Código del kit de recambio
Kit parti di ricambio
Vervangingsset

∅ Catalogue number (1)
Code électrovanne (1)
Katalognummer (1)
Código de la electrovalvula (1)
Codice elettrovalvola (1)

∅ Spare part kit
Code pochette de recharge
Ersatzteilsatz
Código del kit de recambio
Kit parti di ricambio
Vervangingsset

∅ Catalogue number (1)
Code électrovanne (1)
Katalognummer (1)
Código de la electrovalvula (1)
Codice elettrovalvola (1)

∅ Spare part kit
Code pochette de recharge
Ersatzteilsatz
Código del kit de recambio
Kit parti di ricambio
Vervangingsset

∅ Catalogue number (1)
Code électrovanne (1)
Katalognummer (1)
Código de la electrovalvula (1)
Codice elettrovalvola (1)

∅ Spare part kit
Code pochette de recharge
Ersatzteilsatz
Código del kit de recambio
Kit parti di ricambio
Vervangingsset

∅ Catalogue number (1)
Code électrovanne (1)
Katalognummer (1)
Código de la electrovalvula (1)
Codice elettrovalvola (1)

∅ Spare part kit
Code pochette de recharge
Ersatzteilsatz
Código del kit de recambio
Kit parti di ricambio
Vervangingsset

∅ Catalogue number (1)
Code électrovanne (1)
Katalognummer (1)
Código de la electrovalvula (1)
Codice elettrovalvola (1)

∅ Spare part kit
Code pochette de recharge
Ersatzteilsatz
Código del kit de recambio
Kit parti di ricambio
Vervangingsset

∅ Catalogue number (1)
Code électrovanne (1)
Katalognummer (1)
Código de la electrovalvula (1)
Codice elettrovalvola (1)

∅ Spare part kit
Code pochette de recharge
Ersatzteilsatz
Código del kit de recambio
Kit parti di ricambio
Vervangingsset

∅ Catalogue number (1)
Code électrovanne (1)
Katalognummer (1)
Código de la electrovalvula (1)
Codice elettrovalvola (1)

∅ Spare part kit
Code pochette de recharge
Ersatzteilsatz
Código del kit de recambio
Kit parti di ricambio
Vervangingsset

∅ Catalogue number (1)
Code électrovanne (1)
Katalognummer (1)
Código de la electrovalvula (1)
Codice elettrovalvola (1)

∅ Spare part kit
Code pochette de recharge
Ersatzteilsatz
Código del kit de recambio
Kit parti di ricambio
Vervangingsset

∅ Catalogue number (1)
Code électrovanne (1)
Katalognummer (1)
Código de la electrovalvula (1)
Codice elettrovalvola (1)

∅ Spare part kit
Code pochette de recharge
Ersatzteilsatz
Código del kit de recambio
Kit parti di ricambio
Vervangingsset

∅ Catalogue number (1)
Code électrovanne (1)
Katalognummer (1)
Código de la electrovalvula (1)
Codice elettrovalvola (1)

∅ Spare part kit
Code pochette de recharge
Ersatzteilsatz
Código del kit de recambio
Kit parti di ricambio
Vervangingsset

∅ Catalogue number (1)
Code électrovanne (1)
Katalognummer (1)
Código de la electrovalvula (1)
Codice elettrovalvola (1)

∅ Spare part kit
Code pochette de recharge
Ersatzteilsatz
Código del kit de recambio
Kit parti di ricambio
Vervangingsset

∅ Catalogue number (1)
Code électrovanne (1)
Katalognummer (1)
Código de la electrovalvula (1)
Codice elettrovalvola (1)

∅ Spare part kit
Code pochette de recharge
Ersatzteilsatz
Código del kit de recambio
Kit parti di ricambio
Vervangingsset

∅ Catalogue number (1)
Code électrovanne (1)
Katalognummer (1)
Código de la electrovalvula (1)
Codice elettrovalvola (1)

∅ Spare part kit
Code pochette de recharge
Ersatzteilsatz
Código del kit de recambio
Kit parti di ricambio
Vervangingsset

∅ Catalogue number (1)
Code électrovanne (1)
Katalognummer (1)
Código de la electrovalvula (1)
Codice elettrovalvola (1)

∅ Spare part kit
Code pochette de recharge
Ersatzteilsatz
Código